

臺南市政府文化局
永華文化中心管理科表演活動申請表
(含臺南文化中心演藝廳、原生劇場、歸仁文化中心演藝廳、新化演藝廳)
Performance Event Application Form
Yonghua Cultural Center Management Division,
Cultural Affairs Bureau, Tainan City Government
(including TCC Performance Hall, TCC Native Theatre,
Gueiren Cultural Center Performance Hall and Xinhua Performance Hall)

一、演出計劃概述

代碼: _____ 編號: _____

I. Performance Program Information

Code: __ Reference number: __

節目名稱 Program Title			
節目類別 Program Type	<input type="checkbox"/> 音樂 <input type="checkbox"/> 戲劇 <input type="checkbox"/> 舞蹈 <input type="checkbox"/> 親子 <input type="checkbox"/> 其他 _____ <input type="checkbox"/> music <input type="checkbox"/> theatre <input type="checkbox"/> dance <input type="checkbox"/> family <input type="checkbox"/> other _____	票別 Ticket Type	<input type="checkbox"/> 售票 <input type="checkbox"/> 索票 <input type="checkbox"/> paid <input type="checkbox"/> free
節目地點 Program Venue	<input type="checkbox"/> 演藝廳 <input type="checkbox"/> 原生劇場 <input type="checkbox"/> 歸仁文化中心演藝廳 <input type="checkbox"/> 新化演藝廳 <input type="checkbox"/> TCC Performance Hall <input type="checkbox"/> TCC Native Theatre <input type="checkbox"/> Gueiren Cultural Center Performance Hall <input type="checkbox"/> Xinhua Performance Hall		
節目來源 Program Origin	<input type="checkbox"/> 國內 <input type="checkbox"/> 國外 _____ <input type="checkbox"/> Taiwan <input type="checkbox"/> Overseas _____	演出人數 Number of Performers人 _____ persons
演出團體及人員 Performing Group and Performers	(請註明演奏樂器、演出角色或職務) (Please specify the instruments, roles or functions.)		
製作群與其他工作人員 Production and Other Personnel	(如: 藝術總監、導演、編舞者、作曲者、設計群等) (Such as artistic director, director, choreographer, composer or designer.)		
演出內容 Program Content	(申請單位應依法取得演出作品之使用權, 避免引發著作權糾紛) (The applicant is responsible to obtain the legal right to perform the work and prevent copyright infringement.)		
是否曾在臺灣演出 Has the group/individual performed in Taiwan?	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	最近演出名稱 Title of the last performance	
		演出時間及場數 Date of performance and number of events	年 月 日, 共 場 A total of __ event(s) on __ (YYYY/MM/DD)
		平均人數與票房 Average number of spectators and ticket office	
		演出地點 Venue	

Note: This page (only) should be quadruplicated and submitted as cover of the application files.

二、申請檔期：（請包括裝台、彩排及拆台時間，以利本中心排定檔期）

II. Preferred rental periods (including set-up, rehearsal and tear-down.)

1st choice: ___ event(s) in ___ day(s), from ___ (yyyy/mm/dd) to ___ (yyyy/mm/dd)

2nd choice: ___ event(s) in ___ day(s), from ___ (yyyy/mm/dd) to ___ (yyyy/mm/dd)

3rd choice: ___ event(s) in ___ day(s), from ___ (yyyy/mm/dd) to ___ (yyyy/mm/dd)

If the venue is not available for any periods indicated above, the Cultural Affairs Bureau will help allocate a period.

三、附件資料：

III. Supporting documents

1.文字資料四份 Four copies of each of the following documents should be submitted :

演出企劃書請以 A4 紙張直式橫書、繕打或書寫整齊（以本申請書第一頁影本為封面）。需含節目名稱、製作目的、演出者及製作群介紹、節目內容（如曲目、舞碼或劇本）、演出經歷等，經費概算表、近年演出報章雜誌評論、報導或照片、立案證明或身分證件影本。外語部分請翻譯為中文，不符者不予受理。

A performance plan printed, typed or written legibly in portrait orientation on A4 size paper with a photocopy of the first page of this application form as cover page. The performance plan should include information on the title of the performance, the purpose of the production, the performers, the production personnel, the content of the performance (such as concert program, dance titles or script), previous performances, budgetary estimates, relevant media critics, coverage or photographs in recent years, a registration certificate or a photocopy of identification card. Any content that are not in Chinese will be considered invalid unless accompanied by a Chinese translation.

2.影音資料乙份：CD VCD/DVD 其他（應與演出性質相關，演出日期須為三年以內。）

One copy of relevant audio-visual file(s): (CD VCD/DVD Other ___). The files submitted have to be relevant to the nature of the performance and last performed no more than three years ago.

四、注意事項：

IV. Notes:

1. To ensure the jury fully understand the content of the performance and its artistic level, the applicant should include and submit all relevant information. If the information submitted is deemed insufficient to determine the artistic level of the performance by the jury, the jury may request for additional information for a second evaluation.

2. Any materials attached and submitted by the applicant will not be returned.

申請單位 Applicant organisation :	(印) name in print and organisation seal:
統一編號 Business registration number:	
地 址 Address:	電 話 Telephone number:
負 責 人 Responsible person:	(印) (name in print and personal seal)
負責人身份證字號 ID number:	傳 真 Fax number :
聯 絡 人 contact person:	E-mail :
電 話 Phone number :	

申請日期：中華民國 年 月 日
Submitted on __ (yyyy/mm/dd)